

Pépinière à projets pour  
artistes metteurs en scène,  
auteurs, scénographes,  
concepteurs sonores  
**BOURSE TF-CITF**

Théâtre

**Lauréats 2019**

Sophie Langevin et Ian De Toffoli

Du 14 au 26 mai 2019

**Jury**

Frank Feitler

Françoise Pirovalli

Andreas Wagner



FONDS  
CULTUREL  
NATIONAL

# BIOGRAPHIE

## Ian De Toffoli

Ian De Toffoli (1981) est né à Luxembourg, dans une famille italo-luxembourgeoise. Il est écrivain, dramaturge, éditeur et chercheur universitaire. Après des études en Lettres françaises, il soutient, en 2011, une thèse de doctorat, à la Sorbonne (Paris IV), publiée aux éditions Honoré Champion, sous le titre *La Réception du latin et de la culture antique dans l'œuvre de Claude Simon, Pascal Quignard et Jean Sorrente*. En 2012, il est auteur en résidence au Théâtre National du Luxembourg, où sont montées ses pièces *Microdramas* et *L'Homme qui ne retrouvait plus son pays*. En 2015, sa pièce *99%*, quadrilingue et coécrite avec l'auteur barcelonais Elies Barbera, est jouée au Luxembourg, en Espagne et en Italie. En 2016, il crée, en collectif, avec Pitt Simon et Luc Schiltz, la pièce *Refugium*, qui est jouée en français, allemand et luxembourgeois par la même troupe.

En décembre 2017, sa pièce *Rumpelstilzchen*, une adaptation du conte des frères Grimm et commande des Théâtres de la Ville de Luxembourg, est mise en scène par Myriam Muller au Grand Théâtre de Luxembourg. En mars 2018, le monologue *Tiamat* est créé au Théâtre du Centaure de Luxembourg, dans une mise en scène de Jean Boillot, puis monté au CDN du NEST Thionville, en France, en octobre 2018. La pièce est traduite en allemand et éditée au Drei Masken Verlag. En automne 2018, Ian De Toffoli est en résidence d'écriture au Literarisches Colloquium Berlin pour trois mois, et au printemps 2019, à Monthey, en Suisse, dans le cadre d'une pépinière à projets du Conseil international du Théâtre francophone. À côté de ses activités littéraires, Ian De Toffoli dirige la maison d'édition littéraire Hydre Editions et enseigne la littérature à l'Université du Luxembourg.



© Philippe Matsas

# BIOGRAPHIE

## Sophie Langevin

Sophie Langevin (1970) est une metteuse en scène, réalisatrice et comédienne. Après ses débuts au Conservatoire de Luxembourg, elle poursuit sa formation à l'étranger à l'École du Théâtre de l'Ombre (Paris), à la Kleine Akademie (Bruxelles) et elle collabore avec les metteurs en scène Richard Brunel, Marja-Leena Junker, Laurent Hatat et Patrice Kerbat. Au théâtre, elle a notamment monté *L'homme assis dans le couloir* de Marguerite Duras, *Les pas perdus* de Denise Bonal, *Je ne suis jamais allé à Bagdad* d'Abel Neves, *La nuit juste avant les forêts* de Bernard-Marie Koltès, *Hiver* de Jon Fosse, *À portée de crachat* de Taher Najib, *Illusions* de Ivan Viripaev, *Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée* d'Alfred de Musset et *Revolte* d'Alice Birch. En 2018, elle monte *La Dispute de Marivaux* au Théâtre National et réalise des vidéos pour le spectacle multidisciplinaire *Je hurle mais tu ne m'entends pas* de la Cie de marionettes la SOUPE CIE. Au cinéma, elle a réalisé des courts métrages plusieurs fois primés dans des Festivals internationaux et des portraits d'artistes. En collaboration avec Jacques Raybaut, elle réalise notamment *Biouel*, *Côtes Sauvages* et *Schmol*. En 2014, elle est curatrice au sein du bureau d'Architecture Laruade pour la mise en place du Pavillon Luxembourgeois à la Biennale d'Architecture de Venise. Elle a également été comédienne permanente au Centre Dramatique National de St-Étienne en 1996/97 et elle a joué dans une cinquantaine de pièces au Luxembourg et en France, dans le répertoire classique et contemporain.

Sophie Langevin travaille en ce moment aux projets *APHuman* (titre provisoire), dans lequel elle explore l'impact et la réception de l'Intelligence Artificielle au sein de différentes sociétés et *Les Frontières, Terra Incognita*, un spectacle documentaire dans lequel la metteuse en scène scrute les histoires individuelles des frontalières qui viennent travailler chaque jour au Luxembourg.



© Lynn Theisen

*Revolte*, la pièce d'Alice Birch, a été sélectionnée par le jury indépendant mandaté par la Fédération luxembourgeoise des arts du spectacle pour représenter la création théâtrale grande-ducale au festival « OFF » d'Avignon en 2019 et accueillie par la Région du Grand-Est au Théâtre de la Caserne.

## RAPPORT D'ACTIVITÉ

La pépinière mise en place au Quartier culturel de Malévoz, à Monthey, en Suisse, à laquelle nous, Ian De Toffoli et Sophie Langevin, avons participé, était surprenante à tous les égards.

Le concept de la pépinière nous était clair, il ne s'agissait pas d'une résidence classique, où les artistes auraient eu le temps de réfléchir à des projets en cours ou qu'ils sont sur le point de développer, mais un endroit où les artistes invités auraient le temps et le loisir de développer de nouvelles idées ensemble ou de réfléchir à des thématiques. Et pourtant, nous avons postulé ensemble dans le but de pouvoir sortir du quotidien, de la routine luxembourgeoise, pour trouver le temps de parler longuement et sans hâte d'un projet futur sur lequel nous travaillons en tandem pour les Théâtres de la Ville en 2020.



Pépinière à projets pour artistes metteurs en scène, auteurs, scénographes, concepteurs sonores  
**BOURSE TF-CITF**

## RAPPORT D'ACTIVITÉ

Nous ignorions deux choses en arrivant à Monthey. Que, premièrement, nous étions logés donc au Quartier culturel de Malévoz, qui est une résidence pour artistes au sein d'un hôpital psychiatrique et que nous y logions donc par conséquent parmi les patients de l'hôpital. Certes, ils dormaient dans d'autres maisons, mais passaient souvent une grande partie de leur journée avec nous, mangeaient avec nous à la cantine de l'hôpital, à midi, assistaient avec nous à des événements culturels au sein de l'hôpital et collaboraient même largement à la petite maquette que le groupe d'artistes que nous étions était supposé créer vers la fin de notre séjour. Ce contact avec les patients de Malévoz avait à la fois quelque chose de très touchant, de très immédiat et intense, jusqu'au point où les frontières entre eux et nous se retrouvaient parfois légèrement brouillées, mais d'un autre côté il nous arrivait de nous sentir comme des intrus dans leur vie, dans leur sphère, et il pouvait arriver que nous ne nous sentions pas tout à fait à l'aise, n'étant pas formé pour interagir avec des patients qui par moments pouvaient sembler imprévisibles.

Nous avons apprécié le programme mis sur pied par les organisateurs de la CITF sur place, de la présentation décalée de la Sainte Dymphna, du travail en atelier avant tout, de la possibilité de voir les autres artistes travailler, de les découvrir même si ce qui a été appelé l'ACTE FINAL (ce que nous avons appelé maquette, plus haut) était un peu chaotique dans la présentation, un peu hétéroclite, mais il fallait s'y attendre avec 4 jours de préparation et une équipe qu'on vient à peine de connaître. Quant aux Rencontres du Théâtre Suisse, les tables-rondes nous semblaient plus intéressantes (entendre des directeurs d'institutions ou des collègues parler de problématiques plus structurelles, de résidences d'artiste, de la recherche au théâtre) que les spectacles mêmes, de qualité souvent, disons, inégale.



## RAPPORT D'ACTIVITÉ



Mais le plus important point de cette pépinière a été les rencontres que nous avons faites. La pépinière à Monthey a été un de ces moments inattendus dans la vie, où nous avons rencontré des collègues, qui sont devenus de vrais amis, que nous garderons proches de nous, avec lesquels nous sommes non seulement déjà sûrs de vouloir collaborer, mais avec lesquels – notamment Camille Panza, comédienne de Bruxelles, qui désire collaborer avec Sophie Langevin pour un spectacle futur, ou Solène Paré, metteure en scène de

Montréal, avec laquelle Ian De Toffoli a l'intention de préparer une lecture d'un nouveau texte pour un festival de théâtre à Montréal au printemps prochain – des premières discussions autour de projets communs ont déjà débutés. Donc, ce qui a pu être ressenti comme un léger choc, au début, celui d'arriver à un endroit que, à cause d'un certain manque d'informations, nous ne nous imaginions pas ainsi, s'est rapidement transformé en une expérience très bénéfique, au niveau émotionnel et surtout artistique.



FONDS  
CULTUREL  
NATIONAL

### Partenaires

#### **Ministère de la Culture – Grand-Duché de Luxembourg**

4, boulevard Roosevelt L-2450 Luxembourg  
www.mc.gouvernement.lu | info@mc.public.lu | T 247 86600

#### **THEATER FEDERATIOUN – Fédération Luxembourgeoise des Arts de la Scène**

Banannefabrik  
12, rue du Puits L-2355 Luxembourg  
www.theater.lu | info@theater.lu | T 2648 0946

#### **CITF – La commission international du théâtre francophone**

150, rue Elgin 1047 Ottawa  
www.citf-info.net | denis.alber@culturevalais.ch

#### **Oh ! Festival Valais Wallis Arts Vivants**

Chemin des Carrières 9 CH-1870 Monthey (Suisse)  
www.ohfestival.ch | prod@ohfestival.ch | T (+41) 79 301 39 42



### Adresse

Fonds culturel national  
4, boulevard Roosevelt  
L-2912 Luxembourg

T 247-86617  
info@focuna.lu  
www.focuna.lu

Établissement public  
régé par la loi modifiée  
du 4 mars 1982

ISBN 978-2-919794-24-9



9 782919 794249